



**BEKANNTMACHUNG MARKTRECHERCH  
UND AUFFORDERUNG ZUR EINREICHUNG  
EINES VORANSCHLAGES FÜR DIE  
DIREKTVERGABE DER**

**LIEFERUNG UND MONTAGE VON NR.15  
AUßERSTÄDTISCHEN  
WARTEUNTERSTÄNDEN UND NR.6  
STÄDTISCHEN AUSLEGERSTRUCKUR  
WARTEUNTERSTÄNDEN FÜR DIE  
BUSHALTESTELLEN**

**ANTWORT SPÄTESTENS BIS:  
23.11.2020**

Die vorliegende Aufforderung wird vom einzigen Verfahrensverantwortlichen (EVV), Ing. Enrico Croce, vom Direktor der Abteilung Mobilität ernannt, eingeleitet.

Sie hat den Zweck, über die von Ihnen angewandten wirtschaftlichen Bedingungen und die Ihnen zur Verfügung stehenden technischen Lösungen zu erlangen.

Der einzige Zweck dieser Bekanntmachung ist daher die Durchführung einer Marktrecherche; die Bekanntmachung zieht somit nicht die Einleitung eines Ausschreibungsverfahrens nach sich. Die Marktrecherche, die durch die Veröffentlichung dieser Mitteilung auf der Webseite des Informationssystems öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol eingeleitet wurde, endet daher mit dem Erhalt und der Aufbewahrung der erhaltenen Interessensbekundungen.

**Vergabestelle**

Autonome Provinz Bozen – Südtirol  
Abteilung Mobilität  
Silvius-Magnago-Platz 3, Landhaus 3b,  
39100 Bozen  
Steuernummer/MwSt. 00390090215  
PEC: [mobilitaet.mobilita@pec.prov.bz.it](mailto:mobilitaet.mobilita@pec.prov.bz.it)  
Einziger Verfahrensverantwortlicher:  
Ing. Enrico Croce

**AVVISO DI INDAGINE DI MERCATO E  
RICHIESTA DI PRESENTAZIONE DI UN  
PREVENTIVO FINALIZZATA  
ALL’AFFIDAMENTO DIRETTO DELLA**

**FORNITURA E POSA IN OPERA DI N.15  
PENSILINE EXTRAURBANE E N.6  
PENSILINE URBANE A SBALZO PER LE  
FERMATE DEI BUS**

**TERMINE ENTRO CUI DARE RISCONTRO:  
23.11.2020**

La presente richiesta viene promossa dal responsabile unico del procedimento, Ing. Enrico Croce, nominato dal Direttore della Ripartizione Mobilità della Provincia autonoma di Bolzano.

Essa ha il fine di conoscere le condizioni economiche da Voi praticate e le soluzioni tecniche a Voi disponibili.

Il presente avviso quindi ha quale finalità esclusiva il sondaggio del mercato e non costituisce avvio di una procedura di gara. L'indagine di mercato, avviata attraverso pubblicazione del presente avviso sul sito del sistema informativo dei contratti pubblici della Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige, si conclude, pertanto, con la ricezione e la conservazione agli atti delle partecipazioni pervenute.

**Stazione appaltante**

Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige  
Ripartizione mobilità  
Piazza Silvius Magnago 3, Palazzo 3b,  
39100 Bolzano  
Cod. fiscale/P.IVA 00390090215  
PEC: [mobilitaet.mobilita@pec.prov.bz.it](mailto:mobilitaet.mobilita@pec.prov.bz.it)  
Responsabile unico del procedimento:  
Ing. Enrico Croce



### Art. 1 Beschreibung der Leistung

Die Abteilung Mobilität beabsichtigt, die Lieferung und Montage der folgenden Warteunterständen für die Bushaltestellen zu erhalten:

Nr.15 außerstädtischen Warteunterständen, Auslegerstruktur

Nr.3 städtischen Warteunterständen Auslegerstruktur mit Überhangbreite 1.200 mm

Nr.3 städtischen Warteunterständen Auslegerstruktur mit Überhangbreite 1.700 mm

Zum Zweck des Voranschlags ist die technische Dokumentation beigefügt.

### Art. 2 Geschätzter Betrag

Der Gesamtvergütung für die Ausführung der Lieferung ist für maximal von **149.100,00 Euro**, ohne MwSt. (davon 2.100,00 Euro für Sicherheitskosten) vorgesehen.

### Art. 3 Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer

Die Aufforderung zur Einreichung eines Voranschlags ist an die Wirtschaftsteilnehmer nach Art. 45 GvD Nr. 50/2016 gerichtet.

Die interessierten Wirtschaftsteilnehmer müssen folgende Voraussetzungen erfüllen:

- a) im Handelsregister für Tätigkeiten eingetragen sein, die gemäß Art.83, Absatz 3, GvD 50/2016, in Zusammenhang mit den Dienstleistungen der Vergabe stehen;
- b) sich nicht in einer der in Art. 80 GvD 50/2016 oder in verschiedenen Gesetzesbestimmungen vorgesehenen Situationen befinden, die sie von der Teilnahme an der Ausschreibung ausschließen;
- c) im Sinne des Art. 83, Absatz 1, Buchstabe b) und c), GvD 50/2016 über die folgenden Voraussetzungen bezüglich der technisch-organisatorischen und wirtschaftlich-finanziellen Leistungsfähigkeiten, wie vom Auftragsgeber vorausgesetzt, zu verfügen:
  - In dem Dreijahreszeitraum vor dem Veröffentlichungsdatum dieser

### Art. 1 Descrizione della prestazione

La Ripartizione provinciale mobilità intende ottenere la fornitura e l'installazione delle seguenti pensiline per le fermate degli autobus:

n.15 pensiline extraurbane

n.3 pensiline urbane con struttura a sbalzo con misura dello sbalzo mm.1.200

n.3 pensiline urbane con struttura a sbalzo con misura dello sbalzo mm.1.700

Al fine della presentazione del preventivo, si allega la documentazione tecnica.

### Art. 2 Importo stimato

L'importo complessivo del corrispettivo per l'espletamento della fornitura è previsto pari ad un massimo di **euro 149.100,00** (di cui euro 2.100,00 per oneri di sicurezza), IVA esclusa.

### Art. 3 Selezione degli operatori economici

La richiesta di preventivo è rivolta ad operatori economici ex art. 45 D.lgs. 50/2016.

Gli operatori economici interessati devono possedere i seguenti requisiti:

- a) essere iscritti al registro delle imprese per attività coerenti alle prestazioni ad oggetto dell'affidamento in conformità a quanto previsto dall'art.83 comma 3 D.lgs. 50/2016.
- b) non trovarsi in alcuna delle situazioni di esclusione dalla partecipazione alla gara di cui all'art. 80 del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i. o di altre disposizioni di legge;
- c) essere in possesso dei seguenti requisiti tecnico-organizzativi ed economico-finanziari richiesti dalla stazione appaltante ai sensi dell'art. 83 del D.Lgs. 50/2016:
  - aver eseguito e fatturato nel triennio antecedente la data di pubblicazione



Marktuntersuchung, Lieferungen von Buswarteunterständen für einen Betrag von mindestens € 100.000,00 erbracht und in Rechnung gestellt haben;

- Zertifizierung der werkseigenen Produktionskontrolle nach hEN 1090-1:2009+A1:2011 von einer notifizierten Stelle ausgestellt.

Im Falle einer Bietergemeinschaft, eines ordentlichen Konsortiums, eines EWIV oder einer Vernetzung von Unternehmen muss die wirtschaftliche Voraussetzung vom Mandatar zu mindestens 40%, von den Mandanten zu mindestens 10% besessen werden.

Die oben unter Buchstabe b) aufgelisteten Voraussetzungen müssen von allen Hilfsunternehmen zur Gänze besessen werden.

Der Wirtschaftsteilnehmer, an den die Lieferung zu vergeben ist, wird auf der Grundlage des eingereichten Voranschlags ausgewählt.

Die Vergabestelle beschränkt die Anzahl der Wirtschaftsteilnehmer nicht.

#### 4. Bewertungskriterien

Es wird das Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Kostenvoranschlags, auf der Grundlage des Qualitäts-Preis-Verhältnisses, im Verhältnis 70/30, verwendet.

Die beste Summe der Gesamtpunktzahlen (Qualitätselement + Preiselement) der außerstädtischen Warteunterständen und der städtischen Warteunterständen wird berücksichtigt:

Ptot außerstädtischen + Ptot städtischen

Die Kriterien sind in Anlage 2 bestimmt. Die technische Bewertung beruht auf ausschließlich tabellarischen Kriterien.

#### Art. 4 Ausführungsmodalitäten/Fristen

Der gesamte Dienst muss innerhalb von **120 Tagen** ab dem Datum der

della presente indagine di mercato, forniture di pensiline per fermate del trasporto pubblico per un importo non inferiore ad € 100.000,00;

- Certificazione del controllo della Produzione di Fabbrica in conformità alla norma hEN 1090-1:2009+A1:2011 rilasciata da un organismo notificato.

In caso di RTI, consorzio ordinario, GEIE, rete di impresa, il requisito economico deve essere posseduto dalla mandataria per almeno il 40% e dalla mandante per almeno il 10%.

I requisiti di cui alla lettera b) sopra indicati devono essere posseduti interamente anche da tutte le ausiliarie.

L'operatore economico a cui affidare la fornitura verrà selezionato sulla base del contenuto del preventivo presentato.

La stazione appaltante non opera alcuna limitazione in merito al numero dei operatori economici.

#### 4. Criteri di valutazione

Si utilizza il criterio del preventivo economicamente più vantaggioso, sulla base del rapporto qualità/prezzo, nella misura di 70/30.

Viene considerata la migliore somma dei punteggi totali (elemento qualità + elemento prezzo) delle pensiline extraurbane e delle pensiline urbane:

Ptot extraurbana + Ptot urbana

I criteri sono definiti nell'allegato 2. La valutazione tecnica avviene solo sulla base di criteri tabellari.

#### Art. 5 Modalità di esecuzione/tempistiche

L'intera prestazione dovrà concludersi entro **120 giorni** dalla data di sottoscrizione del



Vertragsunterzeichnung oder ab dem Datum der Versendung des Auftragschreibens abgeschlossen sein.

Es gibt keine Anzahlungen

#### **Art. 5 Einreichung der Voranschläge**

Die interessierten Wirtschaftsteilnehmer müssen bis spätestens

**23.11.2020, Uhr 12:00**

mittels zertifizierter elektronische Post PEC

[mobilitaet.mobilita@pec.prov.bz.it](mailto:mobilitaet.mobilita@pec.prov.bz.it)

mit der Aufschrift „Voranschlag Lieferung und Montage Nr.15 außerstädtischen Warteunterständen und Nr.6 städtischen Warteunterständen Auslegerstruktur“ ihren Dokumentation einreichen, laut Gesetz zu unterzeichnen.

#### **Der Voranschlag muss in Nr.2 getrennte Dokumente angeben:**

- 1 Element Preis
- 2 Element Qualität

Außerdem muss es eingereicht werden:

ein lackiertes Muster der Stahltragkonstruktion (Rohr, Profil usw.) einschließlich der Verbindung zum Fundament - Mindestlänge 0,50 m.

Ort der Zustellung des Musters: Amt Personen Verkehr, Landhaus 3b, Silvius-Magnago-Platz 3, 39100 Bozen.

Abgabetermin: **23.11.2020, 12:00 Uhr**

Die Zustellung des Musters erfolgt in einem verschlossenen Umschlag, auf dem der Name des Absenders und der Verfahrenscode CIG vermerkt sind.

Eine Musterlieferung ist nicht erforderlich, wenn sie bereits in früheren ähnlichen Verfahren gesendet wurde. In diesem Fall wird auf das bereits gesendete Muster verwiesen.

contratto o dalla data di invio della lettera di incarico.

Non sono previsti acconti

#### **Art. 6 Modalità di presentazione dei preventivi**

I soggetti interessati dovranno far pervenire entro e non oltre il giorno

**23.11.2020, ore 12:00**

a mezzo Pec all'indirizzo

[mobilitaet.mobilita@pec.prov.bz.it](mailto:mobilitaet.mobilita@pec.prov.bz.it)

la propria documentazione, recante la dicitura "Preventivo fornitura e posa n.15 pensiline extraurbane e n.6 pensiline urbane a sbalzo", da sottoscrivere secondo legge.

#### **Il preventivo deve indicare in n.2 documenti separati:**

- a) l'elemento prezzo;
- b) l'elemento qualità;

Deve essere presentato, inoltre:

un campione verniciato della struttura portante in acciaio (tubo, profilato, etc.) comprensiva di attacco alla fondazione - lunghezza minima m.0,50.

Luogo di consegna del campione: Ufficio Trasporto persone, Palazzo 3B della Provincia, Piazza Silvius Magnago 3, 39100 Bolzano.

Termine della consegna: **23.11.2020 ore 12:00**

La consegna del campione avviene in busta chiusa, con denominazione del mittente e del codice di procedura CIG.

La consegna del campione non è necessaria se è già stato inviato in precedenti analoghe procedure. In tal caso si fa riferimento al campione già inviato.



Da es sich um eine Markterhebung handelt, können die eingereichten Voranschläge auch vor Ablauf der Frist geprüft werden, doch die Auswahl erfolgt nach Ablauf der festgesetzten Abgabefrist.

Im Sinne des Artikels 27, Landesgesetz 16/2015, gilt die Teilnahme an den Verfahren als Erklärung über die Erfüllung der von den staatlichen Rechtsvorschriften vorgegebenen und in der Ausschreibungsbekanntmachung oder im Aufforderungsschreiben näher ausgeführten und eventuell vervollständigten allgemeinen und besonderen Anforderungen

Es sind keine Änderungsvorschläge und/oder bedingte Vorschläge zugelassen.

Die Wirtschaftsteilnehmer müssen spätestens bei Erhalt der Aufforderung, ihr Angebot im Portal hochzuladen, auf der Plattform des „Informationssystems für öffentliche Verträge“ der Autonomen Provinz Bozen eingetragen sein.

Der Auftragnehmer muss die endgültige Sicherheit gemäß Art. 36 LG Nr. 16/2015 nicht leisten.

Der Voranschlag ist von seinem Erhalt an für weitere 180 Tage bindend.

Vorliegende Aufforderung **stellt keinen Vertragsangebot dar** und **bindet** die Verwaltung keinesfalls, die Leistung direkt an die antwortenden Wirtschaftsteilnehmer zu vergeben.

Die Verwaltung behält sich vor, das eingeleitete Verfahren jederzeit aus Gründen, die in ihre alleinige Zuständigkeit fallen, zu unterbrechen, ohne dass die Wirtschaftsteilnehmer Ansprüche deshalb erheben können.

Informationen und Erklärungen können mittels Pec unter der Adresse [mobilitaet.mobilita@pec.prov.bz.it](mailto:mobilitaet.mobilita@pec.prov.bz.it), mit Betreff "Lieferung und Montage Nr.15 außerstädtischen Warteunterständen und Nr.6 städtischen Warteunterständen Auslegerstruktur, Frage nach Klärungen an den VVT", angefordert werden.

Für alles, was in dieser Aufforderung eines Kostenvoranschlags und in dem beigefügten Auftragsschreiben nicht geregelt ist, gilt das

Trattandosi di un'indagine di mercato i preventivi pervenuti potranno essere verificati anche prima della scadenza ma la scelta avverrà dopo il termine di ricezione prestabilito.

Ai sensi dell'art. 27 L.P. 16/2015 la partecipazione alle procedure vale quale dichiarazione del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale stabiliti dalla normativa nazionale, specificati ed eventualmente integrati dal bando di gara o dalla lettera d'invito.

Non sono ammesse proposte in variante e/o condizionate.

Gli operatori economici devono essere iscritti alla piattaforma "Sistema Informativo Contratti Pubblici" della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige al più tardi al ricevimento dell'invito a caricare la propria offerta sul portale.

L'affidatario non deve presentare apposita garanzia ai sensi dell'art. 36 LP 16/2015.

Il preventivo è vincolante dalla sua ricezione e per ulteriori 180 giorni.

La presente richiesta **non costituisce proposta contrattuale e non vincola** in alcun modo l'Amministrazione ad affidare direttamente la prestazione agli operatori aderenti.

L'Amministrazione si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti richiedenti possano vantare alcuna pretesa.

Informazioni e chiarimenti possono essere richiesti a mezzo pec all'indirizzo [mobilitaet.mobilita@pec.prov.bz.it](mailto:mobilitaet.mobilita@pec.prov.bz.it), recante l'oggetto "Fornitura e posa di n.15 pensiline extraurbane e n.6 pensiline urbane a sbalzo, richiesta chiarimenti al RUP".

Per tutto ciò che non è regolato dalla presente richiesta di preventivo e dell'allegata lettera di incarico trova applicazione il D.Lgs. 50 del



GvD. 50/2016 und das Landesgesetz 16/2015.

### **Art. 7 Mitteilungen und Aktenzugang**

Der Aktenzugang greift nicht vor Erlass der Vergabemaßnahme.

Die vorliegende Maßnahme wird zur allgemeinen Kenntnisnahme auf der institutionellen Webseite dieser Körperschaft unter „Transparente Verwaltung“ und das Ergebnis auf dem Portal des Informationssystems für öffentliche Verträge veröffentlicht.

### **Art. 8 Vertragswechsel während der Wirkungsfrist**

Die Vergabestelle kann die Lieferung und Montage von weiteren Nr.2 außerstädtischen Warteunterstände und von Nr.2 städtische Warteunterstände zu den gleichen Bedingungen und Preisen wie beim ursprünglichen Vertrag beantragen.

#### **Anlagen:**

1. Technische Eigenschaften der Leistung
2. Kostenschätzung
3. Sicherheitsformular
4. Liste Lieferungs Bushaltestellen
5. Bewertungsraster
6. Muster von Antwort auf Voranschlagsaufforderung
7. Muster Beauftragungsschreiben
8. Informationen über Datenverarbeitung

Der einzige Verfahrensverantwortliche

Ing. Enrico Croce  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

2016 e la Legge provinciale 16/2015.

### **Art. 7 Comunicazioni e accesso agli atti**

L'accesso agli atti non opera prima del provvedimento di affidamento.

La generale conoscenza del provvedimento di affidamento viene garantita con la pubblicazione dello stesso sul sito istituzionale dell'ente nella sezione "amministrazione trasparente" e con la relativa pubblicazione dell'esito sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.

### **Art. 8 Modifica del contratto durante il periodo di efficacia**

La stazione appaltante può richiedere la fornitura e posa in opera di ulteriori n.2 pensiline extraurbane e di n.2 pensiline urbane alle stesse condizioni e prezzi del contratto iniziale.

#### **Allegati:**

1. Caratteristiche tecniche della prestazione
2. Stima
3. Scheda sicurezza
4. Elenco fermate bus di consegna
5. Griglia di valutazione
6. Modello di riscontro preventivo
7. Schema lettera d'incarico
8. Informativa trattamento dati

Il Responsabile unico del procedimento

Ing. Enrico Croce  
(sottoscritto con firma digitale)